

3rd Sunday in Ordinary Time • Mừng Xuân Quý Mão

January 22, 2023 - Ngày 22 Tháng 1, 2023



Church of St. Columba

1327 LAFOD AVENUE • SAINT PAUL • MINNESOTA

Parish Office - Văn Phòng Giáo Xứ
651- 645- 9179

Office Hour - Giờ làm việc văn phòng
Monday - Friday: 8:30am - 3:30pm

Parish Staff

Rev. Hoang Nguyen: Pastor (cha xứ)
frhdnguyen@stcolumba.org
Deacon Tom Stiles: 651.646.8517
Augustine Mai: Office Manager
& Safe Environment Coordinator
augustine.mai@stcolumba.org

Pastoral Emergency 651.757.6762

Music Director:
Joanne Whalen: minnemama@comcast.net

Perpetual Adoration
Carol Hansen 651.646.0371

Mass Schedule - Lịch Thánh Lễ
Weekend Masses —Thánh Lễ Cuối Tuần
Saturday 4:30 pm English
Sunday 9:00 am English
Sunday 10:30 am Vietnamese

Weekday Masses - Thánh Lễ ngày thường
Monday-Friday 7:00 am English

Sacrament of Reconciliation - Giải Tội
Saturdays 3:30 pm

On Line Resources

www.stcolumba.org

www.cdmedongcong.net

On Facebook: St. Columba Church

Prayer Line

Joan Och 651.647.0312

Parish Trustees

Theresa Dahl 651.645.9411

Peter Nguyen 651.645.7465

Ban Chấp Hành – Council

Chủ tịch:
Thư ký:
Thủ Quỹ:
Thành viên:

Ban Kiểm Ngân

Các Tiểu Ban – Committee

Phụng vụ: Phạm Đình Khải 651.278.0665
G. Thánh: Lê Văn Hiến 651.786.9138
Tr. Giáo: Nguyễn Bá Đức 651.353.7531
Xã hội: Phạm Văn Lộc 612.889.9681
Giáo dục: Nguyễn Mỹ Triều 612.987.6955
Trang trí: Cù Gia Văn 651.778.3733
Âm thực: Chu Thị Liên 612.889.9684
Nguyễn T. Gia 651.925.9507
Kiến thiết: Nguyễn Th. Đạm 612.986.7633
Trật tự:
Website: Nguyễn Mỹ Triều 612.987.6955

Liên Lạc Các Hội Đoàn – Organizations

CD Lavang: Nguyễn Thu Trâm 651.246.4559
CD Phục Sinh: Mai Xuân Trường 651.983.0005
Đoàn TNTT: Nguyễn Thị Thoa 651.587.7724
Hội Đèn Tạ: Nguyễn Hữu Trung 952.200.4128
Hội BMCG: Nguyễn Thu Trâm 651.808.1565
Lêgiô Maria: Vũ Thị Cậy 651.431.1875
Gia Trưởng: Nguyễn Minh Trí 612.876.2143

Lễ Buộc / Lễ Trọng

Thánh Lễ 7:00PM
Thứ Bảy mỗi tuần: Thánh Lễ 10:00AM
Giáo Lý / V-Ngũ / TNTT: 12:15 – 3:00P(CN)
Tân Tòng / Hôn Nhân: 12 – 2:00PM (CN)

Sacraments - Các Bí Tích

Baptism - Rửa Tội

Registered parishioners should contact the parish office to make arrangements for pre-baptismal program and date of baptism.

10:00AM Thứ Bảy Đầu Tháng.
Liên lạc với cha xứ trước 3 tuần.

Matrimony - Hôn Phối

Contact the pastor to make arrangements at least six months in advance of proposed date.

Liên lạc với cha xứ trước 6 tháng.

Anointing - Xức Dầu

Anytime - bất cứ lúc nào

Mission - Phương Chiêm

We are committed to be a light in the heart of the Midway. With the grace of God, we will accomplish this mission by serving the people through the ministries of: Worship, Evangelization, Community Building, Stewardship, Pastoral Care, Education, Justice and Peace.

Cộng Đoàn Mẹ Lavang thành lập nhằm: Quy tụ các gia đình Công Giáo Việt Nam để thờ phượng Thiên Chúa; sống và loan truyền Lời Chúa qua: cử hành các Bí Tích, trao đổi và sống đức tin, phục vụ mọi người qua: tham gia công cuộc truyền giáo của Giáo Hội, cố võ tinh thần hiệp nhất, tương thân tương ái, bảo tồn và phát huy phong hóa Việt Nam.

3rd Sunday in Ordinary Time - January 22, 2023

Liturgical Celebrations

[E] English Language [V] Vietnamese Language

Saturday, January 21	<i>3rd Sunday in Ordinary Time</i>	
3:30 PM Confession		[E & V]
4:30 PM LH Phêrô		[V]
Sunday, January 22	<i>3rd Sunday in Ordinary Time</i>	
9:00 AM † LH Anna		[E]
10:30 AM <i>Parishioners of St. Columba</i>		[V]
Monday, January 23	<i>Weekday</i>	
7:00 AM LH Giuse & Maria		[E]
Tuesday, January 24	<i>St. Francis de Sales</i>	
7:00 AM † LH Maria		[E]
Wednesday, January 25	<i>The Conversion of St. Paul</i>	
7:00 AM † LH Antôn & Isave		[E]
Thursday, January 26	<i>Sts. Timothy & Titus</i>	
7:00 AM † 2 LH Anna		[E]
Friday, January 27	<i>Weekday</i>	
7:00 AM † LH Phaolô		[E]
Saturday, January 28	<i>4th Sunday in Ordinary Time</i>	
3:30 PM Confession		[E & V]
4:30 PM LH Gioan Baotixita & Maria		[E]
Sunday, January 29	<i>4th Sunday in Ordinary Time</i>	
9:00 AM † LH Phêrô		[E]
10:30 AM <i>Parishioners of St. Columba</i>		[V]

Weekly Readings

Sunday:	Is 8:23–9:3/1 Cor 1:10-13, 17/Mt 4:12-23
Monday:	Heb 9:15, 24-28/Mk 3:22-30
Tuesday:	Heb 10:1-10/Mk 3:31-35
Wednesday:	Acts 22:3-16 or Acts 9:1-22/Mk 16:15-18
Thursday:	2 Tm 1:1-8 or Tit 1:1-5 (520)/Mk 4:21-25
Friday:	Heb 10:32-39/Mk 4:26-34
Saturday:	Heb 11:1-2, 8-19/Mk 4:35-41
Next Sunday:	Zep 2:3; 3:12-13/1 Cor 1:26-31/Mt 5:1-12a

Lay Ministers' Schedule

	<u>Saturday Jan 21</u>	<u>Sunday Jan 22</u>
Lector	Tom Speltz	Ray Truelson
Servers	Steiner/Barrett	Harmann family
	<u>Saturday Jan 28</u>	<u>Sunday Jan 29</u>
Lector	Mary McDonald	Terri Dahl
Servers	Steiner/Barrett	Sands family

Our Sacrificial Giving — Dâng Cúng Nhà Chúa

We offer unto you, O Lord, our sacrificial giving. Thank you!

Weekend Envelope/ Bao thư.....	\$2,568
Plate/Tiền mặt.....	\$658
Foodsale/Bán hàng.....	\$0

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn sự hy sinh và lòng quảng đại của tất cả mọi người trong việc dâng cúng cho nhà Chúa.

Announcements

In Our Thoughts and Prayers . . .

We continue to pray for all those who are ill and have asked for our prayers, especially: Mary Lou Ayd, Todd Bray, George Kunik, Karen Mickelson, Francine Panian, Luella Boedigheimer, Desmond Waturuocha, John Juen, Vickie Deutsch, Eddie Hammond

Respect Life Mass

Sunday, January 22, noon
Cathedral of Saint Paul

This Mass commemorates the millions of lives lost to abortion and the many women and men wounded by abortion's aftermath. It is also an opportunity to recognize those who exemplify pro-life work in our local communities with the Saint John Paul II Champion for Life Award.

New Auxiliary Bishop of Our Archdiocese

On January 5, 2023, Pope Francis named Father Michael John Izen, a priest of the Archdiocese of Saint Paul and Minneapolis, and classmate of mine, as an auxiliary bishop of the Archdiocese of Saint Paul and Minneapolis. The Episcopal Ordination of Bishop-elect Izen will take place Tuesday, April 11 at the Cathedral of Saint Paul. Congratulations to our New Auxiliary Bishop.

Pope's monthly prayer intention:

For educators. We pray that educators may be credible witnesses, teaching fraternity rather than competition and helping the youngest and most vulnerable above all.

World Day of the Sick Mass

Date(s): Saturday, February 11, Time: 10 a.m.

Location: Transfiguration, Oakdale

The Archdiocese, cordially invites the sick, caregivers, chaplains and healthcare workers to attend the World Day of the Sick Mass on the Feast of Our Lady of Lourdes to pray for one other. Mass will be celebrated by Archbishop Bernard Hebda. After Mass attendees may receive a blessing with water from Lourdes.

Happy Lunar New Year

Reading 1 (Is 8:23—9:3)

First the Lord degraded the land of Zebulun and the land of Naphtali; but in the end he has glorified the seaward road, the land west of the Jordan, the District of the Gentiles. Anguish has taken wing, dispelled is darkness: for there is no gloom where but now there was distress. The people who walked in darkness have seen a great light; upon those who dwelt in the land of gloom a light has shone. You have brought them abundant joy and great rejoicing, as they rejoice before you as at the harvest, as people make merry when dividing spoils. For the yoke that burdened them, the pole on their shoulder, and the rod of their taskmaster you have smashed, as on the day of Midian.

Responsorial Psalm (Ps 27:1, 4, 13-14)

R. The Lord is my light and my salvation.

Reading 2 (1 Cor 1:10-13, 17)

I urge you, brothers and sisters, in the name of our Lord Jesus Christ, that all of you agree in what you say, and that there be no divisions among you, but that you be united in the same mind and in the same purpose. For it has been reported to me about you, my brothers and sisters, by Chloe's people, that there are rivalries among you. I mean that each of you is saying, "I belong to Paul," or "I belong to Apollos," or "I belong to Cephas," or "I belong to Christ." Is Christ divided? Was Paul crucified for you? Or were you baptized in the name of Paul? For Christ did not send me to baptize but to preach the gospel, and not with the wisdom of human eloquence, so that the cross of Christ might not be emptied of its meaning.

Gospel (Mt 4:12-23)

When Jesus heard that John had been arrested, he withdrew to Galilee. He left Nazareth and went to live in Capernaum by the sea, in the region of Zebulun and Naphtali, that what had been said through Isaiah the prophet might be fulfilled: Land of Zebulun and land of Naphtali, the way to the sea, beyond the Jordan, Galilee of the Gentiles, the people who sit in darkness have seen a great light, on those dwelling in a land overshadowed by death light has arisen. From that time on, Jesus began to preach and say, "Repent, for the kingdom of heaven is at hand." As he was walking by the Sea of Galilee, he saw two brothers, Simon who is called Peter, and his brother Andrew, casting a net into the sea; they were fishermen. He said to

This Sunday, January 22, is the first day of the Lunar New Year. This year, 2023, is the year of the Cat. Lunar New Year, also known as Spring Festival in Vietnam, is Vietnam's most important traditional festival. It is also the most important celebration for families, and a week of official public holiday. Therefore, New Year is a big thing for the Vietnamese. The reasons for the New Year festival are to celebrate a year of hard work, have a good rest, relax with family, and to wish for a lucky and prosperous coming year.



Vietnamese people believe that a good start to the year will lead to a lucky year. Vietnamese traditionally celebrated the start of a new year of farm work, and wished for a good harvest. This has now evolved to celebrating the start of a new business year and wishing for profits and success in various vocations.

The main traditional celebrations of the festival include: Spend time with family, giving red envelopes to children, firecrackers, getting new clothes, and decorations. Vietnamese New Year is a time for families to be together. Wherever they are, people come home to celebrate the festival with their families.

The most common customs is given the red envelopes to children. Red envelopes are used with the hope of giving good luck (as well as money) to the receivers. Beside that, there are cultural activities arranged during the New Year celebration such as setting off firecrackers, ancestor worship, lion and dragon dances, and other activities and games for adults and children.

We would normally say a Happy New Year on the occasion of the New Year. I would like to take this opportunity, the Lunar New Year, to wish you a Happy New Year with peace, long life, and prosperity.

Rev. Hoang Nguyen

(Gospel...) them, "Come after me, and I will make you fishers of men." At once they left their nets and followed him. He walked along from there and saw two other brothers, James, the son of Zebedee, and his brother John. They were in a boat, with their father Zebedee, mending their nets. He called them, and immediately they left their boat and their father and followed him. He went around all of Galilee, teaching in their synagogues, proclaiming the gospel of the kingdom, and curing every disease and illness among the people.

Tết Nguyên Đán Quý Mão - Ngày 22 tháng 1, 2023

THÔNG BÁO SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN

Cộng Đoàn Mẹ Lavang Mừng Tết Nguyên Đán

Chương trình các Thánh Lễ trong 3 ngày Tết Nguyên Đán, Quý Mão như sau:

Chúa Nhật ngày 22 tháng 1 – Mừng Một Tết

10:30AM Thánh Lễ - Cầu Bình An Năm Mới

Thứ Hai ngày 23 tháng 1 – Mừng Hai Tết

7:00PM – Thánh Lễ: Kính Nhớ Tổ Tiên

Thứ Ba ngày 24 tháng 1 – Mừng Ba Tết

7:00PM – Thánh Lễ: Thánh Hóa Công Ăn Việc Làm

Bao Thư Dâng Cúng

Các bao thư dâng cúng hằng tuần đã được công ty in và gửi tới các gia đình. Những gia đình nào chưa nhận được các bao thư dâng cúng và bao thư cho quỹ xây dựng, xin liên lạc với cha xứ để giáo xứ làm bao thư cho các gia đình đang thiếu. Xin các gia đình dùng các bao thư đó mỗi tuần. Giáo xứ xin chân thành cảm ơn

Dâng Cúng Hoa

Giáo xứ có đặt một thùng dâng cúng hoa bên bàn thờ Đức Mẹ để mọi người tiện việc dâng cúng hoa cho giáo xứ. Những ai có lòng muốn ủng hộ hoa cho giáo xứ trong dịp Lễ Giáng Sinh và hằng tuần, xin vui lòng dùng hòm dâng cúng hoa tại bàn thờ Đức Mẹ. Giáo xứ xin cảm ơn tất cả mọi người và xin Chúa, Đức Mẹ, Thánh Giuse trả công bội hậu cho những hy sinh đóng góp của tất cả mọi người.

Xin Tiền Heat cho Mùa Đông

Vào những tháng mùa đông, giáo xứ phải chi trả một số tiền khá lớn cho heat trong nhà thờ và trường học. Vì vậy, trong những tháng mùa đông, giáo xứ sẽ xin thêm tiền heat bằng việc xin tiền lần 2. Xin mọi người cùng rộng lòng giúp giáo xứ trong tiền heat.

Bảo Trợ Bản Tin Hằng Tuần của Giáo Xứ

Những gia đình nào có tiệm (shops) như nhà hàng, tiệm sửa xe, insurance, và các dịch vụ phục vụ cộng đồng, xin quảng cáo và bảo trợ cho bản tin của giáo xứ, để giáo xứ có ngân quỹ cho các chi phí in ấn bản tin. Ở 2 trang cuối của bản tin, giáo xứ để dành để đăng quảng cáo của các nhà tài trợ cho bản tin của giáo xứ. Giá cho mỗi Ô Vương ở 2 trang cuối là \$250 và 2 Ô Vương sẽ là \$450. Những ai có tiệm/shops/các dịch vụ, xin ủng hộ giáo xứ.

Tổng Giáo Phận có Đức Tân Giám Mục Phụ Tá

Vào ngày 5 tháng 1, 2023 vừa qua, Đức Thánh Cha Phanxicô đã bổ nhiệm cha Michael Izen, là linh mục của Tổng Giáo Phận chúng ta làm tân Giám Mục Phụ Tá Tổng Giáo Phận chúng ta. Đức Tân Giám Mục phụ tá năm nay 55 tuổi, hiện là cha xứ giáo xứ St. Michael & St. Mary, Stillwater, cũng là bạn học cùng lớp và cũng thụ phong linh mục cùng năm với tôi. Lễ tấn phong Giám Mục của ngài sẽ vào ngày 11 tháng 4, 2023. Xin mọi người cùng hiệp lời cầu nguyện cho Đức Tân Giám Mục phụ tá cũng như cho Tổng Giáo Phận St. Paul & Minneapolis.

You Will Be My Witnesses

(Các Con Sẽ là Những Nhân Chứng của Thầy)

Trong 3 năm qua, Tổng Giáo Phận chúng ta đã hoàn tất chương trình công nghị Tổng Giáo Phận. Vào Lễ Chúa Kitô Vua vừa qua, Đức Tổng Giám Mục đã công bố “Lá Thư Mục Vụ”, trong đó đưa ra những đường hướng mục vụ cho toàn Tổng Giáo Phận. Tựa đề của “Lá Thư Mục Vụ” là “You Will Be My Witnesses - Các Con Sẽ Là Những Nhân

LỊCH PHÂN NHIỆM PHỤNG VỤ

Ngày	Thánh Lễ	Đọc Sách	D. Lễ Vật	Giúp Lễ	TT Viên	Chầu T. Thê
22 / 1	Chúa Nhật 3 TN (CD Mừng Tết Nguyên Đán)	Nguyễn T. Kim Nguyệt Phạm Văn Lộc	Hội BMCG	Vincent, Tim Khang, Đạt Quân	Các Cha Đồng Tế	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa
23 / 1	Thứ Hai Mừng Hai Tết	Lê Tuyết Mai				
24 / 1	Thứ Ba Mừng Ba Tết	Nguyễn Khắc Luật				
29 / 1	Chúa Nhật IV Thường Niên	Phan Tường Vy Phạm Đình Khải	Ban Lắc Giỏ	Tristin, Ivan Gia Huy John, Tayden	Các Ông: Đạm, Phan	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa

Thông Báo

Chúng Cửa Thầy”. Vì lá thư mục vụ này mới chỉ được viết bằng tiếng Anh (English) và tiếng Tây Ban Nha (Spanish), vì thế những ai muốn đọc qua “lá thư mục vụ” của Đức Tổng Giám Mục Hebda, có thể vào trang mạng của Tổng Giáo Phận <https://www.archspm.org/synod/> để tải xuống (download). Hy vọng, chúng ta sẽ có bản tiếng Việt trong nay mai.

Đức Tổng Giám Mục khuyến khích tất cả các thành phần trong giáo phận: các linh mục, tu sĩ nam nữ, và giáo dân đọc qua để biết những hướng dẫn mục vụ cụ thể mà Tổng Giáo Phận muốn thực hiện.

Đôi Lời Cảm Ơn

Hội Chợ Tết mừng xuân Quý Mão của giáo xứ đã hoàn tất và đã thành công tốt đẹp với một số lượng người tham dự đông đảo. Thay mặt giáo xứ cha xứ gửi lời cảm ơn đến hội đồng mục vụ, các ban ngành, đoàn thể, các gia đình, các cá nhân, đặc biệt là những người giúp trong các gian hàng, đã hy sinh bỏ nhiều công sức, thời gian để chuẩn bị và lo cho Hội Chợ Tết những món ăn/uống cho mọi người tham dự. Giáo xứ cũng cảm ơn tất cả những người đã tới tham dự và ủng hộ giáo xứ.

Giáo xứ đặc biệt cảm ơn những ân nhân đã ủng hộ cho chương trình gây quỹ xây dựng TTMV trong đêm thứ bảy của ngày hội chợ, đặc biệt nhà tài trợ cho ca sĩ và đã matching giúp cho quỹ xây dựng của giáo xứ.

Xin Chúa là mùa xuân chúc lành và ban nhiều ơn lành hồn xác cho tất cả mọi người trong những ngày đầu năm và trong suốt năm Quý Mão này.

MỪNG NĂM QUÝ MÃO

Nhân dịp năm mới, cha xứ gửi lời kính chúc Hội Đồng Mục Vụ, các ban ngành, đoàn thể, các gia đình và toàn thể giáo xứ St. Columba một năm Quý Mão An Khang – Bình An - Nhiều Sức Khỏe. Xin Chúa là mùa xuân ban cho tất cả được tràn đầy thánh ân của Chúa Xuân.

Lịch Phụng Vụ tuần 22/1/2023 – 29/1/2023

22/1/2023 CN 3 Thường Niên—Mùng Một Tết

23/1 Thứ hai – Mùng Hai Tết

24/1 Thứ ba – Mùng Ba Tết

25/1 Thứ tư – thánh Phaolô tông đồ trở lại

26/1 Thứ năm – thánh Timôthê & Titô

27/1 Thứ sáu – ngày trong tuần 3 thường niên

28/1 Thứ bảy – thánh Tôma Aquinô

29/1/2023 Chúa Nhật 4 Thường Niên

Cha Xứ Chia Sẻ



Hội Chợ Tết của giáo xứ đã qua, giờ đây mỗi người trong giáo xứ, đặc biệt là Ban Hội Đồng và Ban Âm Thực của cộng đoàn có thể nghỉ ngơi ăn Tết mà không phải lo lắng suy nghĩ về hội chợ nữa. Hằng năm giáo xứ chúng ta tổ chức Tết sớm hơn một tuần để trong tuần Tết và những ngày đầu năm mới mọi người có thể vui chơi ăn Tết bên gia đình, người thân, và bạn bè. Vì Tết là ngày của lễ hội nên thật ý nghĩa để mọi người trong gia đình và người thân cùng quây quần bên nhau chúc tuổi, ăn uống, và vui chơi với nhau trong những ngày Xuân.

Riêng tôi thì sau những ngày Hội Chợ Tết, tôi cũng có thời gian nghỉ ngơi để cùng vui xuân với mọi người và đặc biệt là gia đình. Tôi cũng may mắn là được có gia đình ở gần đây, nên những dịp Tết và các dịp lễ, tôi cũng được cơ hội để về nhà vui chơi bên gia đình và người thân.

Năm nay vì ngày Tết rơi vào cuối tuần, nên mặc dù giáo xứ đã tổ chức Hội Chợ Tết, thì trong tuần này chúng ta vẫn có một số sinh hoạt Tết trong giáo xứ. Mỗi năm thì giáo xứ lại để dành phần chúc tuổi các cụ và lì xì cho các em ở tuần này vì tôi và ban hội đồng thiết nghĩ sẽ có ý nghĩa hơn vì đúng vào ngày Tết. Việc chúc Tết cho các cụ và lì xì cho các em là một trong những văn hóa tốt đẹp của cha ông vào dịp Tết, vì thế giáo xứ muốn lưu giữ; đồng thời cổ vũ và khuyến khích các thế hệ mai sau.

Bên cạnh việc chúc Tết và lì xì, thì trong những ngày Tết, người Việt chúng ta có tập tục đi thăm viếng nhau: thăm viếng họ hàng người thân, thăm viếng hàng xóm, thăm viếng bạn bè và đồng nghiệp. Việc thăm viếng họ hàng, bà con láng giềng hàng xóm, bạn bè, đồng nghiệp là để chúc nhau sức khỏe, niềm vui, tài lộc, may mắn, công ăn việc làm. Ngoài ra, những cuộc thăm viếng này là để gắn kết tình cảm gia đình, dòng họ, gắn kết tình hàng xóm, gắn kết tình thân thương với bạn bè và đồng nghiệp.

Vì vậy trong những ngày Tết năm nay, ước gì mỗi người chúng ta biết dành cơ hội cuối tuần này và trong những ngày Tết để cùng về thăm gia đình và họ hàng, thăm viếng bạn bè và người thân; nhờ đó mà tình thân ái trong gia đình và người thân luôn được gắn kết.

Trong tâm tình của những ngày đầu năm mới, tôi cầu chúc Hội Đồng Mục Vụ, các ban ngành, đoàn thể, các gia đình, cùng toàn thể mọi người trong giáo xứ một Năm Quý Mão An Khang – Vui Vẻ - Hạnh Phúc – và Sức Khỏe Dồi Dào.

Rev. J.B. Nguyễn Đình Hoàng

Mừng Xuân Quý Mão

Danh Sách Các Gia Đình Đã Đóng Góp (cập nhật tới ngày 21 tháng 1, 23)

Báo Cáo Đóng Góp cho Quỹ Xây Dựng

Nếu giáo xứ có điều gì sai sót trong việc báo cáo hàng tuần, xin các gia đình liên lạc với cha xứ để điều chỉnh lại cho đúng. Giáo xứ chân thành tri ân đến tất cả các gia đình đã, đang, và sẽ đóng góp cho quỹ xây dựng.

CN ngày 15 tháng 1 – thứ bảy ngày 21 tháng 1, 23

Tên Gia Đình	Số tiền
Mai Trường Chinh—Katie Nguyễn	5,000
Phạm Văn Bruce—Ánh Nguyệt	500
Nguyễn Quang Hiếu—Linda	200
Nguyễn Minh Trí—Nhưng	200
Trương Anh Minh—Trinh	250
Hanna Trần	50
Nguyễn Hùng Dũng—Vân Diệp	100
Khương Minh—Thanh	50
Nguyễn Văn Tấn—Hiền	50
Đỗ Hữu Danh—Thúy	150
Trương Thị Ân	50
Đào Huy Hiếu—Hạnh	50
Nguyễn Xuân Huy—Nga	50
Nguyễn Cảnh—Cúc	50
Nguyễn Eric—Xuân Hà	50
Nguyễn Hùng Victor—Nhân	50
Nguyễn Tấn Linh—Thanh	20
Nguyễn Thị Thanh Tâm	10
Phạm Anh Tuấn—Thùy Trang	20
Nguyễn Minh Tân—Phương Dung	20
Hoàng Ngọc Ân—Viên	20
Bùi Văn Hòa—Mai	20
Phạm Ngọc Tuệ—Hồng	30
Trần Ngọc Hùng—Huyền	20
Trần Thị Phượng	10
Nguyễn Thái Hòa—Phương	20
Trần Văn Bình—Mơ	40
Total tuần này	\$7,080
Total đóng góp & hứa đóng góp	\$1,090,678

(Phúc Âm).....đang vá lưới trong thuyền với cha là Giêbêđê. Người cũng gọi hai ông. Lập tức hai ông bỏ lưới và cha mình mà đi theo Người.

Và Chúa Giêsu đi rao quanh khắp xứ Galilêa, dạy dỗ trong các hội đường của họ, rao giảng tin mừng nước trời, chữa lành mọi bệnh hoạn tật nguyên trong dân.

BÀI ĐỌC I: Trích sách Tiên tri Isaia.

Lúc đầu, đất Giabulon và Nephthali rất hèn hạ, trong tương lai dần dần trở thành đường biên, bên kia sông Giođan trở thành Galilêa các dân tộc. Dân chúng đi trong tối tăm đã thấy một ánh sáng vĩ đại, và một ánh sáng đã chiếu soi trên dân ở vùng bóng sự chết. Người đã gia tăng dân số, đã ban một nguồn vui lớn; thiên hạ hân hoan trước mặt Người, như hân hoan khi được mùa, nhảy mừng như khi phân chia chiến lợi phẩm. Vì ách đã đè trên họ, đòn ngang nằm trên vai họ, và gậy của kẻ lạm thu họ, Người đã bẻ gãy tất cả như trong ngày Madian.

BÀI ĐỌC II: Trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côrintô.

Anh em thân mến, nhân danh Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta, tôi xin anh em tất cả hãy đồng tâm hiệp ý với nhau, giữa anh em đừng có chia rẽ; hãy đoàn kết chặt chẽ trong cùng một thần khí và cùng một tâm tình. Anh em thân mến, tôi đã được các người nhà Khloê cho hay rằng: giữa anh em đang có những sự bất đồng. Tôi có ý nói điều này, là mỗi người trong anh em nói: "Tôi, tôi thuộc về Phaolô; - "Tôi về phe Apollô"; - "Còn tôi, tôi về phe Kêpha"; - "Và tôi thuộc về phe Chúa Kitô". Chúa Kitô bị phân chia rồi sao? Có phải Phaolô đã chịu đóng đinh vì anh em đâu? Hay là nhân danh Phaolô mà anh em chịu phép rửa? Đức Kitô không sai tôi đi rửa tội, mà là đi rao giảng Tin Mừng, không phải bằng lời nói khôn khéo, kéo thấp giá của Đức Kitô ra hư không.

PHÚC ÂM: Mt 4, 12-23

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi ấy, nghe tin Gioan bị nộp, Chúa Giêsu lui về Galilêa. Người rời bỏ thành Nadarét, đến ở miền duyên hải, thành Ca-pharnaum, giáp ranh đất Giabulon và Nephthali, để ứng nghiệm lời đã phán bởi miệng tiên tri Isaia rằng: "Hỡi đất Giabulon và đất Nephthali, đường dọc theo biển, bên kia sông Giođan, Galilêa của ngoại bang! Dân ngồi trong tối tăm đã thấy ánh sáng huy hoàng; ánh sáng đã xuất hiện cho người ngồi trong bóng sự chết". Từ bây giờ, Chúa Giêsu bắt đầu rao giảng và nói: "Hãy hối cải, vì nước trời đã gần đến!"

Nhân lúc Chúa Giêsu đi dọc theo bờ biển Galilêa, Người thấy hai anh em là Simon, cũng gọi là Phêrô, và Anrê, em ông, cả hai đang thả lưới dưới biển, vì hai ông là ngư phủ. Người bảo hai ông rằng: "Các người hãy theo Ta, Ta sẽ làm cho các người trở thành những ngư phủ lưới người ta". Lập tức hai ông bỏ lưới đó mà theo Người. Đi xa hơn một đôi, Người lại thấy hai anh em khác là Giacôbê con ông Giêbêđê, và Gioan em ông

Saigon Express Vietnamese Restaurant 966 Arcade St St Paul, MN 55106 (651) 774-0379 Dine-In & Dine-Out Các Món Ăn/Uống thuần túy VN Các Món Nước Giải Khát Boba Tea	Vu Pham Video and Photo Service Studio, Wedding, Funeral, Commercial, Meeting Events Phone (612) 426-0711 Fb: phivubao@yahoo.com Email: vuphamstudio.us@gmail.com http://vuphamstudio.us	OAKGROVE DENTAL <i>Nha Khoa Tổng Quát Niềng răng trong suốt Invisalign</i> Đặc Biệt: Dental Implant info@oakgrovedentalmn.com; www.oakgrovedentalmn.com Có giá đặc biệt cho thành viên giáo xứ St. Columba	TIM PHAM, D.D.S General Dentist 3154 Viking blvd. NW. Oak Grove, MN 55011 Phone: (763)753-5336
ATT Home Health Care Inc. Chương trình chăm sóc sức khỏe tại gia cho quý vị Cao Niên, Khuyết Tật. Không giới hạn tác. Có nhân viên Việt Nam thiết lập hồ sơ miễn phí. Để bảo vệ sức khỏe, hãy chọn ATT Home Health Care. Một công ty tận tâm phục vụ người Việt trên 10 năm qua. (651)646-8771 1563 While Bear Ave. N, Saint Paul, MN 55106		Lloyd's Pharmacy Hallmark Cards & Gifts Snelling at Minnehaha 651-645-8636	<i>Mueller Bier</i> FUNERAL HOME 2130 N. Dale St, Roseville, MN 55113 Ph: (651) 487-2550 7050 Lake Dr. Lino Lakes, MN 55014 Ph: (651) 784-3390 www.muellerbies.com
I WOK PHỞ ASIAN CUISINE 4391 W. Highway 13 Savage, MN 55378 Phone: (612)203-6257 Hours: <i>Mon-Wed: 10am—9pm</i> <i>Thur—Sun: 9am—9:30pm</i> <i>Nhà hàng đang cần phụ bếp</i> <i>Lương cao</i>	Đăng Quảng Cáo Trong Bản Tin ĐỂ ỦNG HỘ GIÁO XỨ Xin Liên Lạc Cha Xứ (651)645-9179 hoặc qua email: frhdnguyen@stcolumba.org		
H & M Auto Body Shop  867 N. Dale St., St. Paul, MN 55103 Hồng Nguyễn: (651) 489-2932, Cell: (651) 271-3578 Mở cửa: Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:00 am - 5:00 pm Thứ Bảy: 9:00 am - 12:00 pm (noon) 24 Hour Towing		Cần Bảo Hiểm Y Tế Portico có thể giúp Quý vị và gia đình có bảo hiểm y tế không? Bảo hiểm y tế sẽ giúp quý vị có được sự chăm sóc y tế khi cần thiết và những y phí sẽ không cao. Nhân viên hướng dẫn MNSure tại Portico sẽ giúp quý vị điền đơn và ghi danh bảo hiểm y tế miễn phí. Xin gọi Portico tại số 651- 489-2273 ngay hôm nay để biết thêm chi tiết hoặc làm hẹn với cô Vi Ngô, cô Dung Phạm hoặc cô Pauline Phụng Nguyễn.	
 HOLCOMB-HENRY BOOM-PURCELL FUNERAL HOME <i>Burial, Cremation & Pre-Planning Services</i> Richard N. Purcell, Director/President St. Paul Chapel 536 N. Snelling Ave. at Charles St. Paul, MN 55104 651-646-2844 www.holcombhenryboom.com North Suburban Chapel 515 Highway 96 W at Mackubin Shoreview, MN 55126 651-482-7606 email: hhbp@popp.net			

Kim's Tailor Tailoring & Alteration 3539 Lexington Ave. N Arden Hills, MN 55126 (651)481-8973 Store Hours: M-F: 9AM-6PM; Sat: 9AM—3PM	NGỌC HÀ (612)203-6257 Chuyên phun xăm, thêu chân mày, môi, mí Điều khắc công nghệ mới: 3D & 6D Xóa xăm mắt, môi, chân mày trị trở đỏ xanh 	PHỞ PASTEUR – Vietnamese Restaurant 694 Snelling Ave. N., St. Paul, MN 55104 651-756-5862 Đặc Biệt: Phở Đuôi Bò, Phở Gà, Cơm Tấm Bì Sườn Chả, và nhiều món Ăn/Uống ngon thuần túy Vietnam Nhà Hàng Rộng Rãi, Sạch Sẽ, Ấm Cúng — Mở cửa 7 ngày/tuần	
 LIGHTTECH, INC SIGNS & PRINTING SERVICE Chuyên làm các bảng hiệu, in ấn. Trương Mai 651-983-0005 lighttechinc@yahoo.com 995 Arcade St. Saint Paul MN 55106			
AAA Best Care, Inc 2589 Hamline Ave. N # B, St. Paul, MN 55113 (651)528-8831 or (651)802-0280 Monday – Friday: 7:30AM – 4:00PM Công Ty chúng tôi cung cấp các dịch vụ PCA (Personal Care Assistance), chăm sóc tại nhà dành riêng cho người cao niên, người khuyết tật và nhiều trường hợp tương đương với sự tài trợ của Minnesota Health Care Programs. Chúng tôi nhận bảo hiểm Blue Plus (BCBS), Health Partners, Medica, Ucare, and Medical Assistance. Đặc biệt công ty chúng tôi có nhân viên Việt, nhiều kinh nghiệm sẵn sàng hỗ trợ và tư vấn miễn phí. Công ty chúng tôi phục vụ cộng đồng người Việt tại Minnesota trên 17 năm qua. Xin gọi ngay chúng tôi để biết thêm chi tiết qua số điện thoại trên. Chúng tôi mong được phục vụ quý đồng hương.			
		 THỊNH HUỖNH MORTGAGE BROKER NMLS#318814 4220 Central Ave. NE, Ste. 101 Columbia Heights, MN 55421 Office (612)874-7411 Cell (763)221-2462 Fax (763)592-8317 Email: usahsmn@gmail.com	
		Residential, Retail Office, Commercial Apartments, Land Tận Tâm, Kín Đảo	